

FRESCE
DIN VEACUL AL XIV-LEA
AFLATE IN
BISERICA DOMNEASCĂ

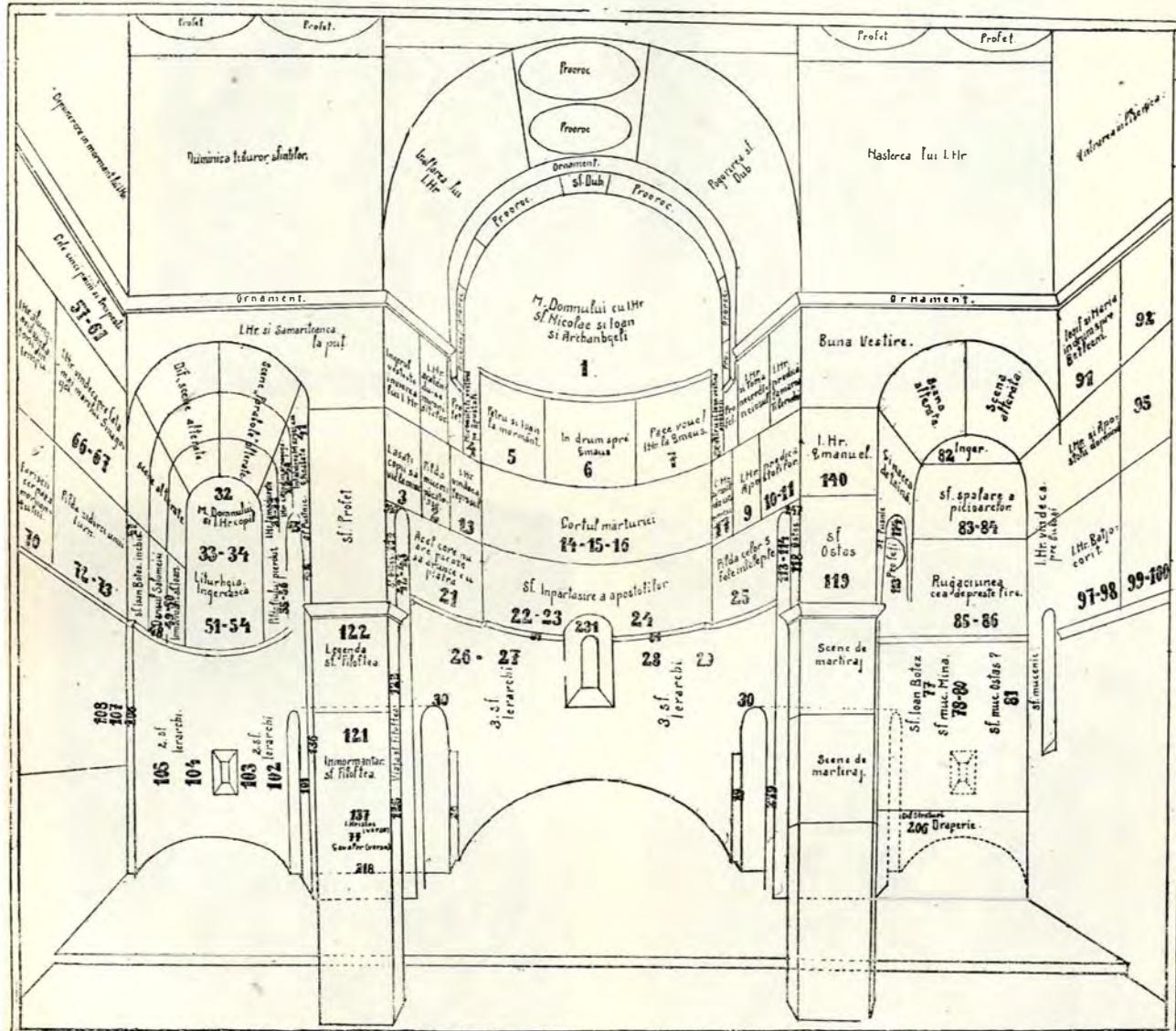


Fig. 201. Plan de distribuție a panourilor cu fresce spre altar. — *Plan de distribution des fresques vers l'autel.*

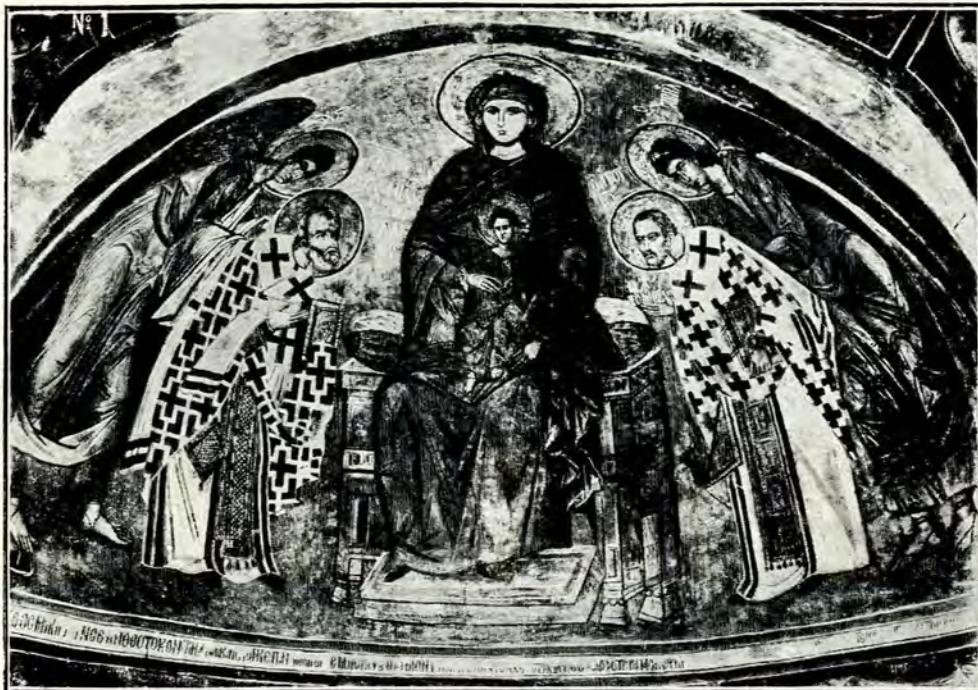


Fig. 202. Maica Domnului între Sf. Nicolae, Ioan și Arhangheli, i pe planul fig. 201.
La Vierge et les Saints Jean et Nicolas.



Fig. 202 a. Detaliu. — *Détail.*



Fig. 202 b. Detaliu. — *Détail.*

ALTAR





Fig. 203. Mironosițele vestind pe apostoli. Petre și Ion la mormânt, 4, 5 plan.
Les saintes femmes annoncent la résurrection aux apôtres. Pierre et Jean arrivent au tombeau.



Fig. 204. Hristos spre Emaus, 6—7 pe plan. — Le Christ à Emmaus.



Fig. 205. Petre și Ion vestind pe apostoli, 8 pe plan. — Pierre et Jean annoncent la résurrection aux apôtres.

ALTAR



Fig. 206. Lăsați copii să vie, 3. pe plan.
Le Christ bénissant les petits enfants.

Parabolă, 2 pe plan.
Parabole.



Fig. 207. Parabola Samariteanului, 13 pe plan.
La parabole du Samaritain.



Fig. 208. Ornament, 31 pe plan.
Ornement.

ALTAR

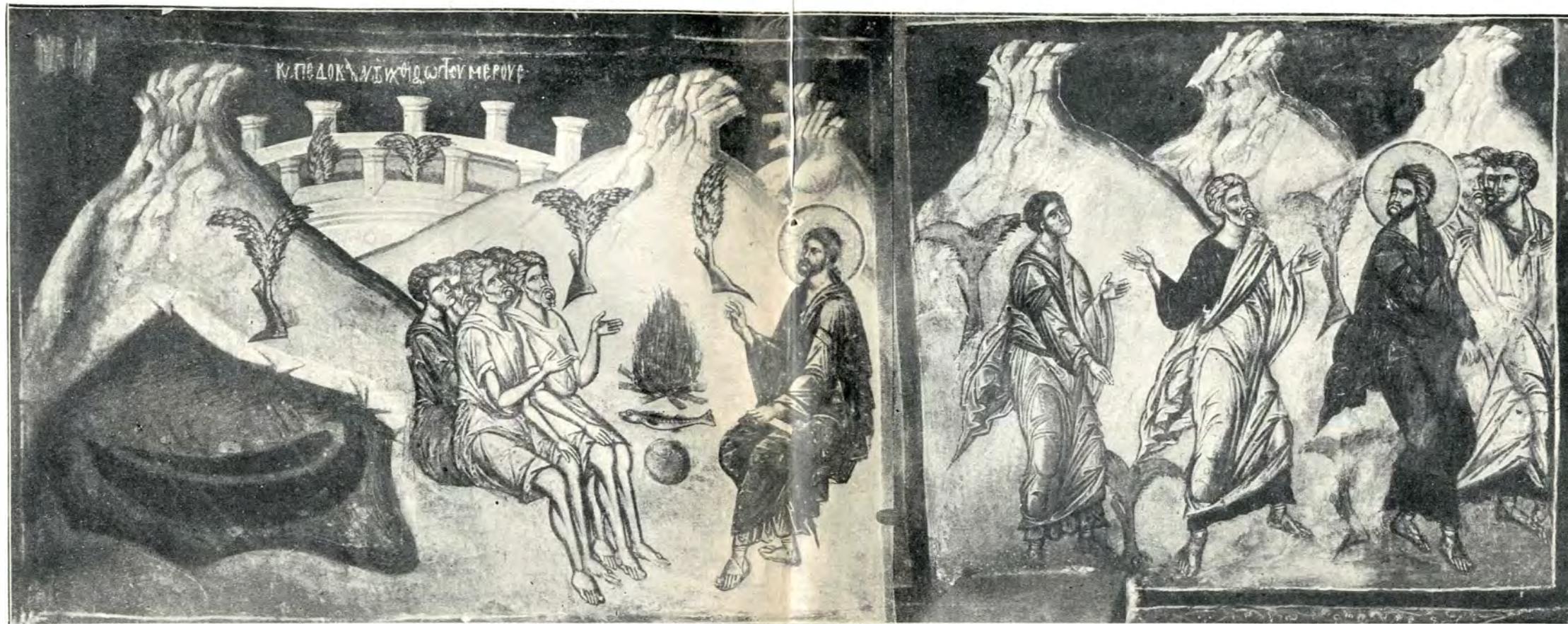


Fig. 209. Hristos arătându-se apostolilor.
Le Christ apparaissant aux apôtres.

Hristos se arată în munții Galilei, 17, 9 pe plan.
Le Christ apparaît aux apôtres sur la montagne de Galilée.



Fig. 210. Hristos apare din nou apostolilor, 10, 11 pe plan.
Le Christ apparaît aux apôtres.

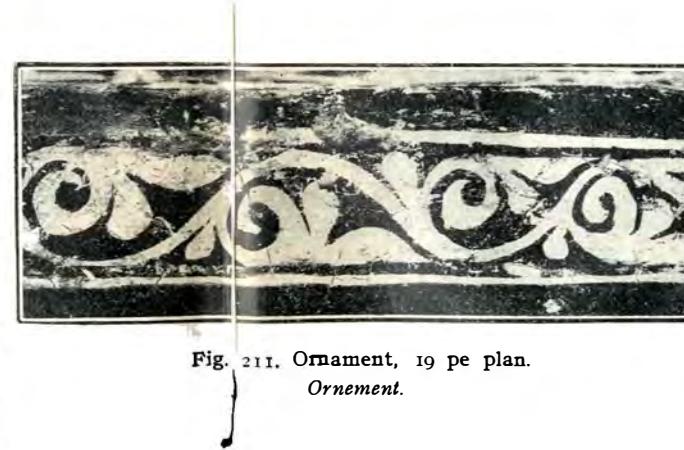


Fig. 211. Ornament, 19 pe plan.
Ornement.



Fig. 212. Pilda muerii ce a păcatuit, 21 pe plan.
Le Christ absout la femme adultère.

ALTAR

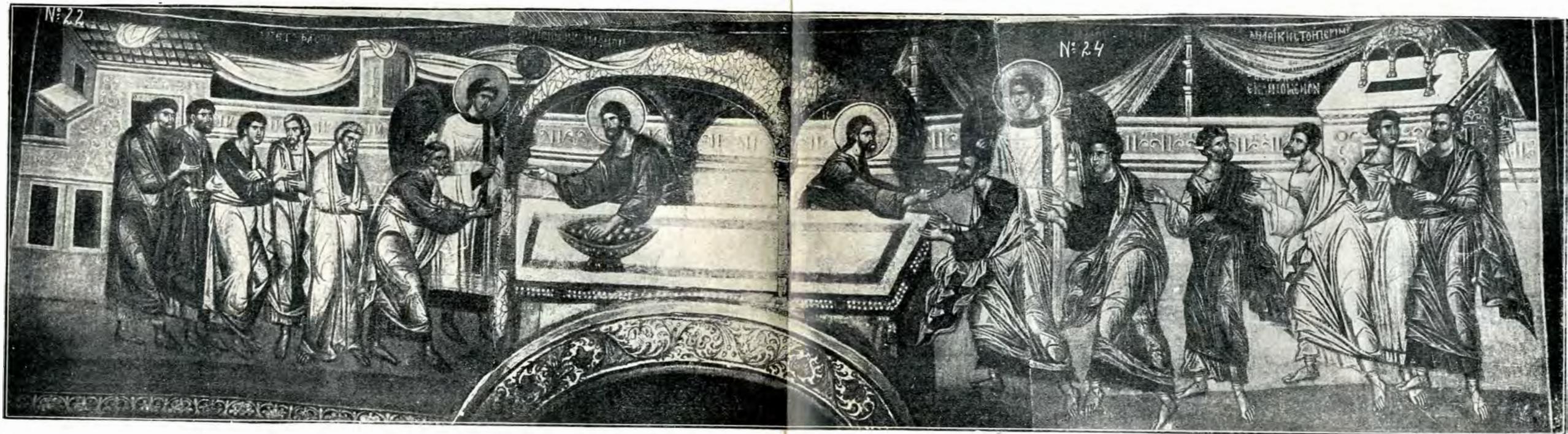


Fig. 213. Impărtășirea Apostolilor, 22—24 pe plan.
La communion des apôtres.

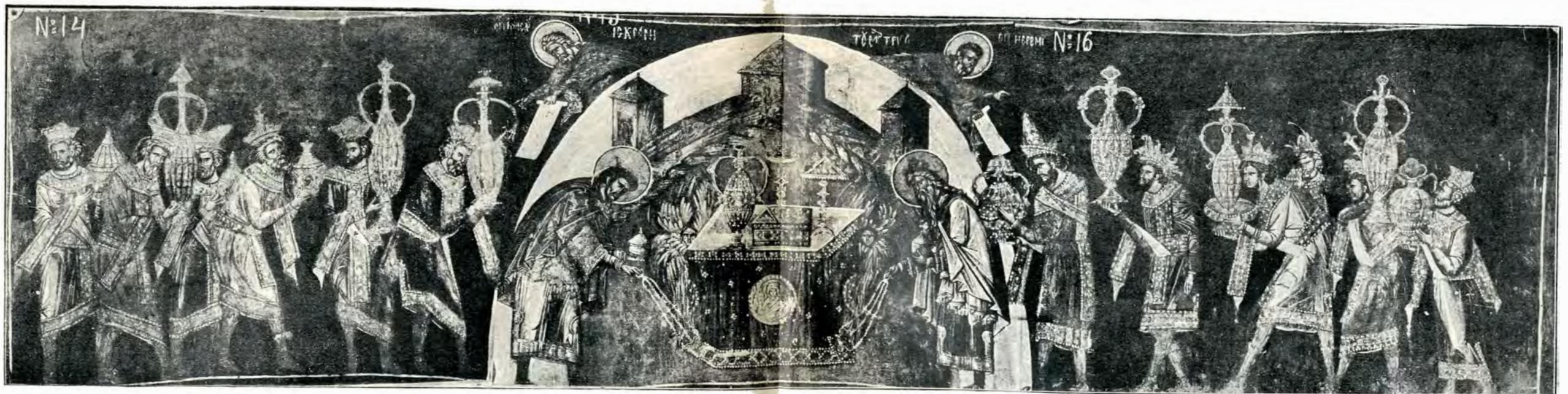


Fig. 214. Cortul mărturisirii, 14—16 pe plan.
Moïse et Aaron célèbrent la liturgie dans le tabernacle du témoignage.

ALTAR



Fig. 215. Pilda celor zece fecioare, 25 pe plan.
La parabole des dix vierges.



Fig. 216. Sf. Ostaș martir, 117 pe plan.
Saint militaire Martyr.

ALTAR

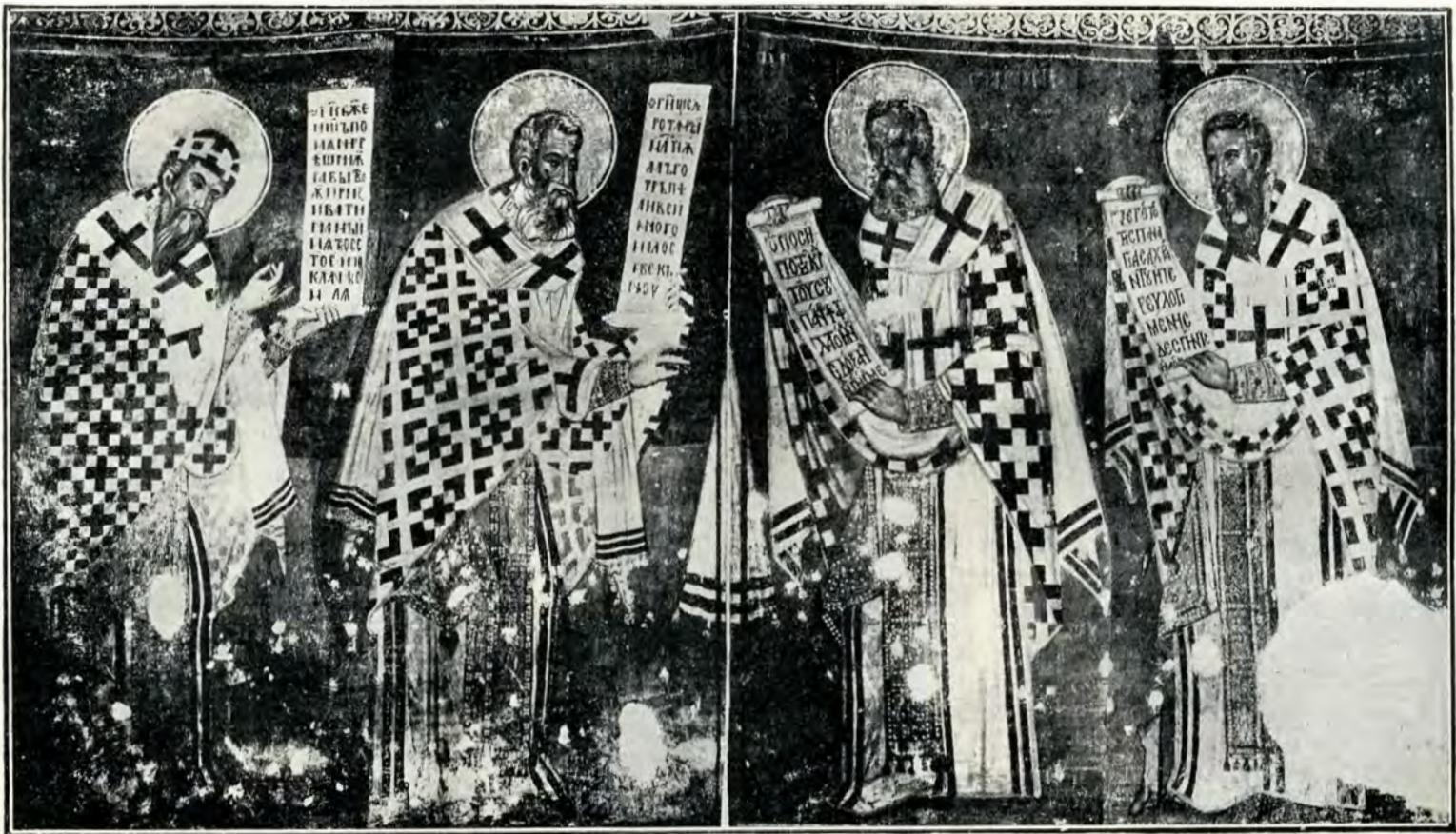


Fig. 217. Sf. Spiridon, Vasile, Grigorie, Chiril, 26, 29 pe plan.
Saint Spiridon, Saint Basile, Saint Grégoire, Saint Cyrille.



Fig. 218. Maica Domnului (rugătoare), 32 pe plan.
Madone orante.



Fig. 219. Sf. Pantelimon, 43 pe plan.
Saint Pantéleimon.



Fig. 220. Sf. Ciru, 42 pe plan.
Saint Cyr.



Fig. 221. Dansul Ierodiadei, 48 pe plan.
La danse d'Hérodiade.

ALTAR





Fig. 222. Sf. Ion Botezătorul în închisoare, 41 pe plan.
Saint Jean Baptiste en prison.



Fig. 223. Tăierea capului Sf. Ion, 49—50 pe plan.
La décollation du Prédicateur.



Fig. 224. Sf. Ostas, 118 pe plan.
Saint militaire.



Fig. 225. Hristos deasupra cavalerului zugrăvit.
Christ au-dessus du portrait «du chevalier».

ALTAR

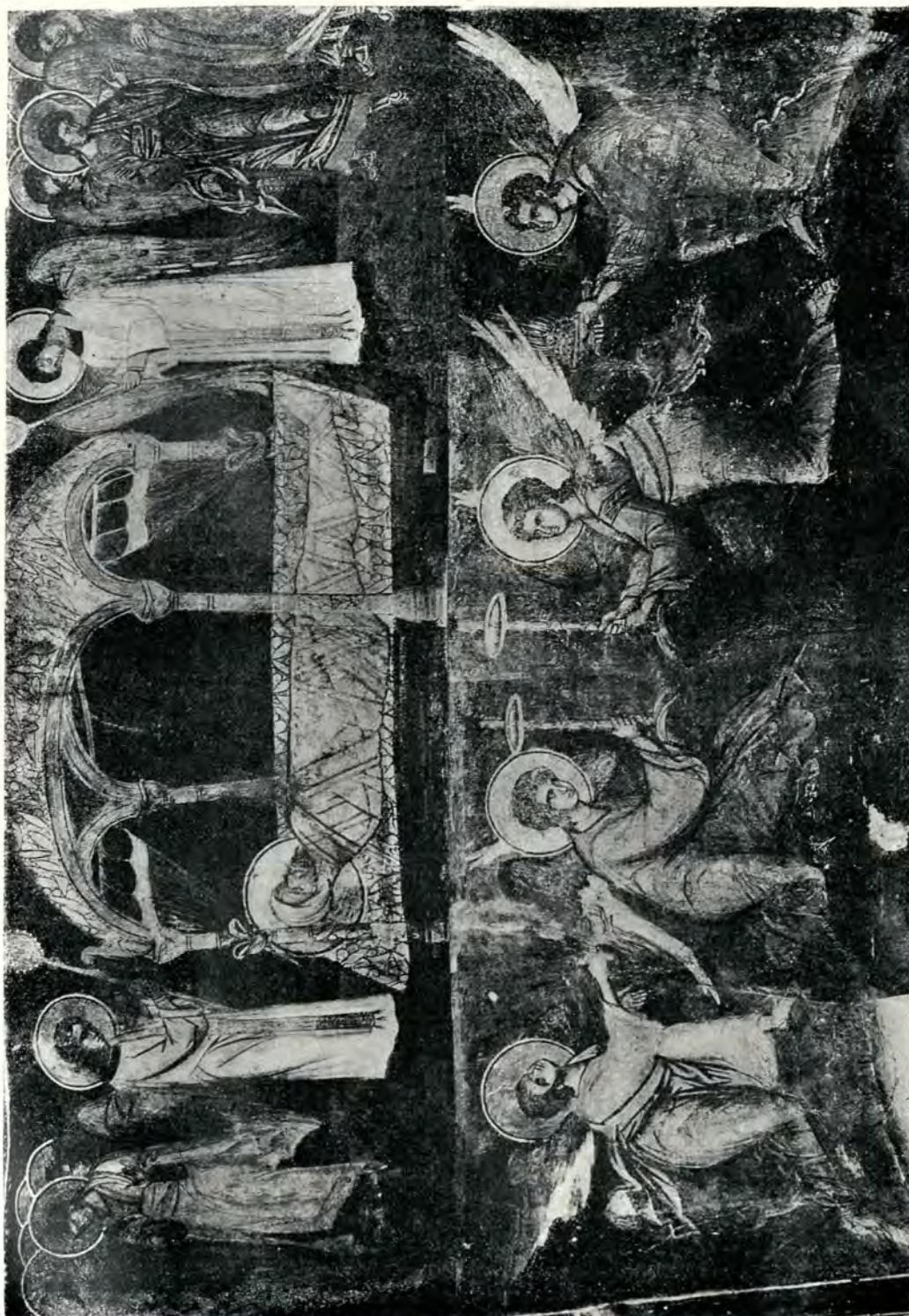


Fig. 226. Sfânta liturghie, 33—54 pe plan.
La divine liturgie.

ALTAR

15*



Fig. 227. Hristos tămăduește, și Hristos citind în sinagogă, 37—40 pe plan.
Le Christ guérissant. Le Christ lisant dans la synagogue.



Fig. 228. Ornament pe extrados, 246 pe plan.
Ornement.



Fig. 229. Sf. pustnic, 45 pe plan.
Saint Ermite.



Fig. 230. Parabola fiului pierdut, 55, 56 pe plan
La parabole de l'enfant prodigue.



Fig. 231. Intâlnirea Precistei cu Elisabeta, 1 pe plan.
La salutation de la Vierge et d'Elisabeth.

ALTAR



Fig. 232. Sf. Petre din Alexandria și Silivestru al Romei, 105, 104 pe plan.
Saint Pierre d'Alexandrie, Saint Silvestre, pape de Rome.

ALTAR



Fig. 233. Sf. Ion Milostivul și Sf. Erarh, 103, 102 pe plan. — *Saint Jean l'Aumônier, Saint Evêque.*

ALTAR



Fig. 234. Sf. Pustnic, 136 pe plan. — *Saint solitaire.*



Fig. 241. Sfânta spălare a picioarelor, 83, 84 pe plan. — *La sainte ablution.*



Fig. 240. Inger, 82 pe plan.
Anger.



Fig. 235. Sf. Matir, 113 pe plan.
Saint Martyr.



Fig. 236. Sf. Matir, 114 pe plan.
Saint Martyr.



Fig. 237. Sf. Ostaș, 118 pe plan — *Saint militaire.*

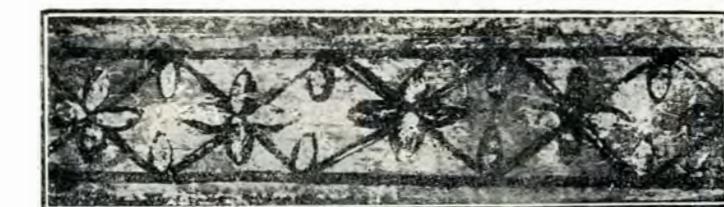


Fig. 238. Ornament, 20 pe plan — *Ornement.*

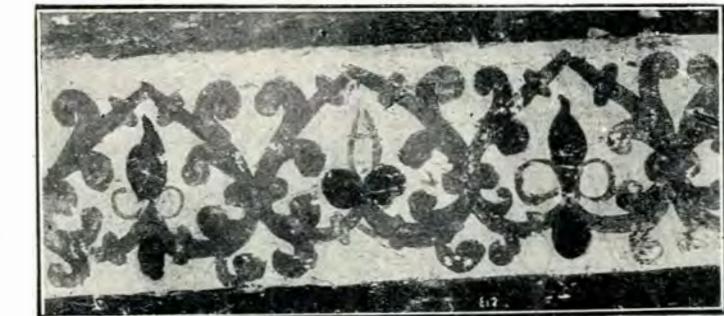


Fig. 239. Ornament (panoul 77). — *Ornement.*

ALTAR



Fig. 242. Sf. Ostaș martir, 81 pe plan.
Saint militaire.



Fig. 246. Draperie cu urme din patru straturi suprapuse, 206 pe plan.
Vestiges des quatre couches de peinture.



Fig. 243. Sf. Ion Botezătorul, 77 pe plan.
Saint Jean Baptiste.



Fig. 244. Ornament pe extrados, 247, pe plan.
Ornement.



Fig. 245. Sf. Mina, 78—80 pe plan.— Saint Minas.

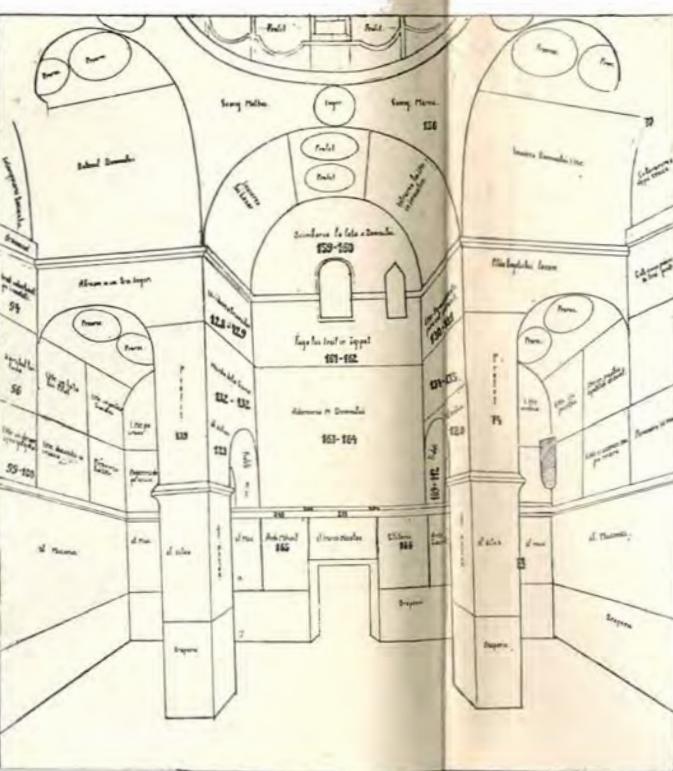


Fig. 247. Plan de distribuție al panourilor cu fresce, spre vest.
Plan de distribution des fresques, vers l'ouest.



Fig. 248. Rugăciunea cea de peste fire, 85—86 pe plan.
La prière du Christ.

ALTAR



Fig. 249. Schimbarea la față, 159, 160 pe plan. — *La Transfiguration.*

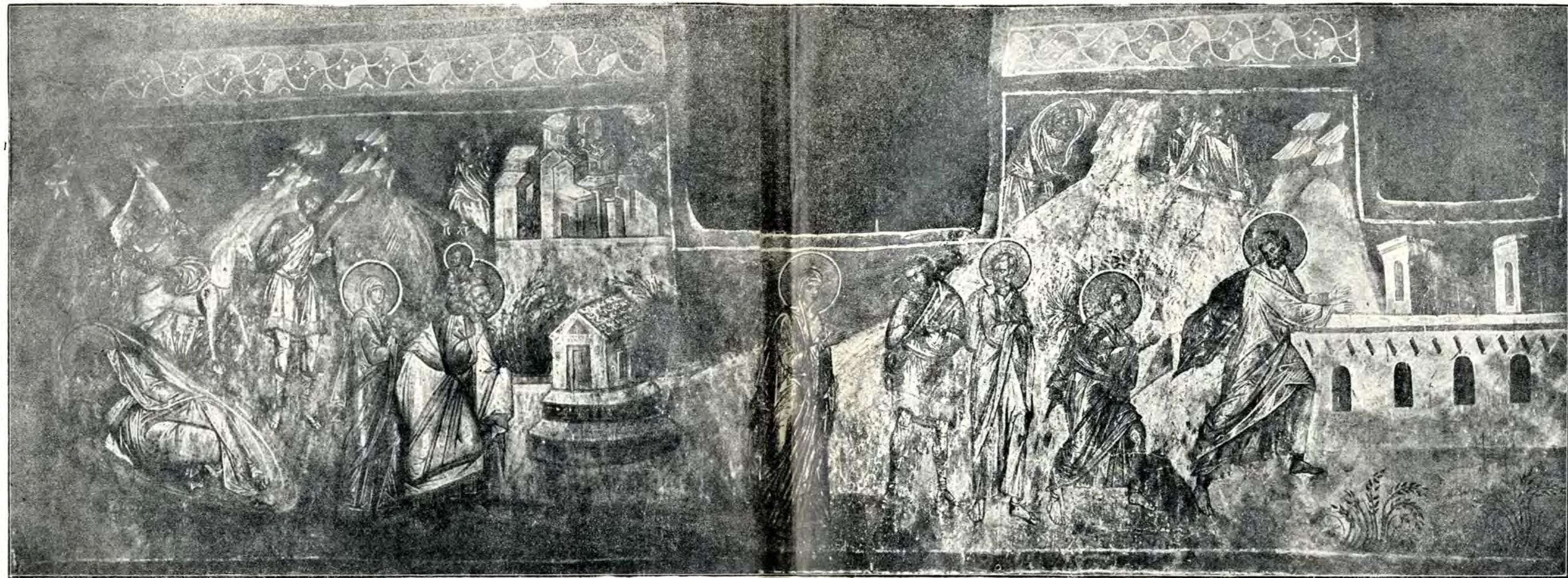


Fig. 250. Fuga în Egipt, 161, 162 pe plan. — *La Fuite en Egypte*



251 a



Fig. 252 a



Fig. 252 b.

Fig. 251 a. Sf. Ostaș martir, 121 pe plan. — *Saint militaire.*
Fig. 251 b. Sf. Ostaș martir, 120 pe plan. — *Saint militaire.*
Fig. 252 a, b. Sfinți Profeti, 109, 112 pe plan. — *Saints prophètes.*



251 b

VEST

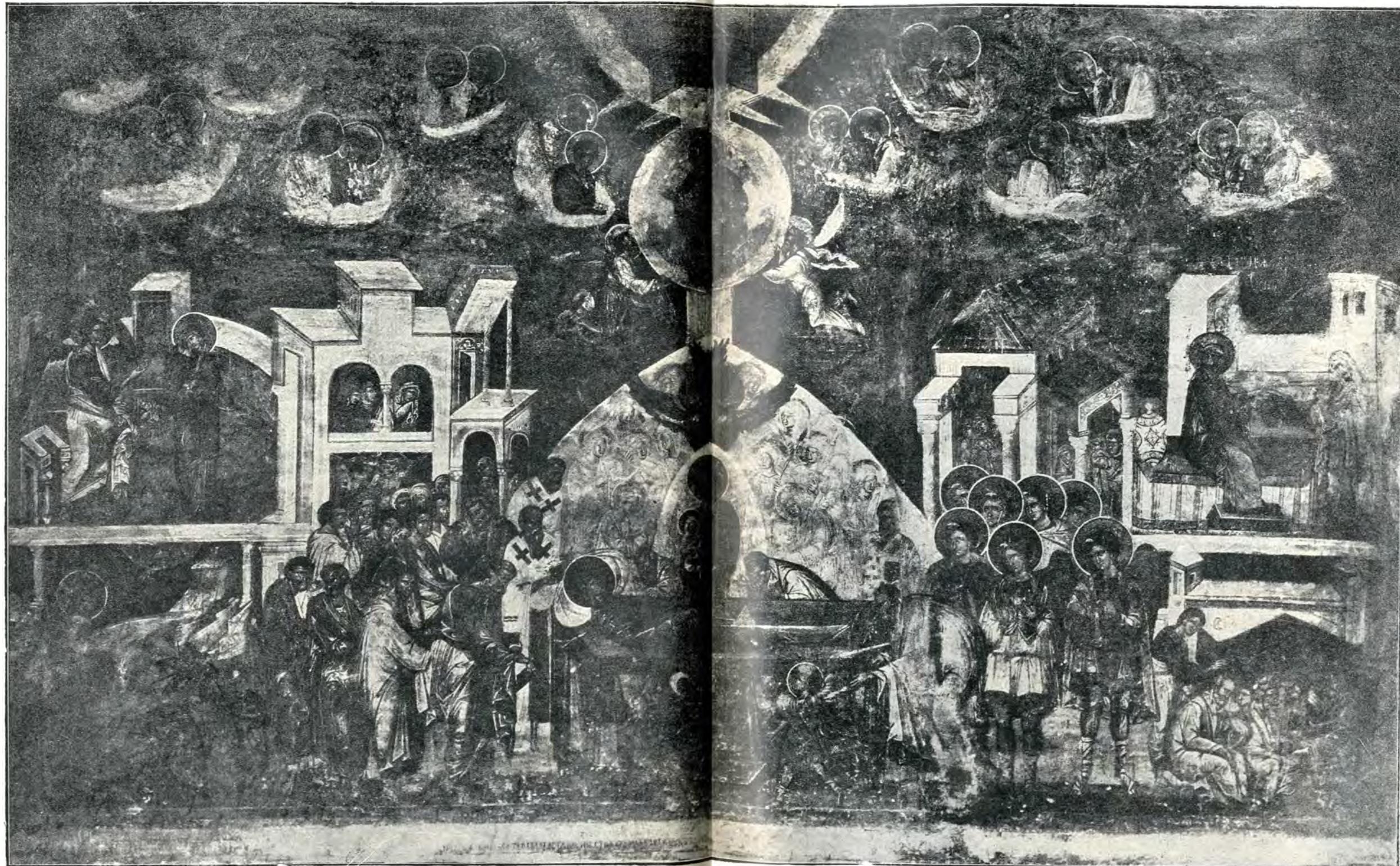


Fig. 253. Adormirea Maicii Domnului, 163, 164 pe plan.
L'Assomption

VEST



254



255

Fig. 254. Sfânt, 139 pe plan. — *Saint.*

Fig. 255. Sf. Dumitru, 121 (jos pe plan).
Saint Démètre.

Fig. 256 Sfânt, 74 pe plan. — *Saint.*



256

VEST

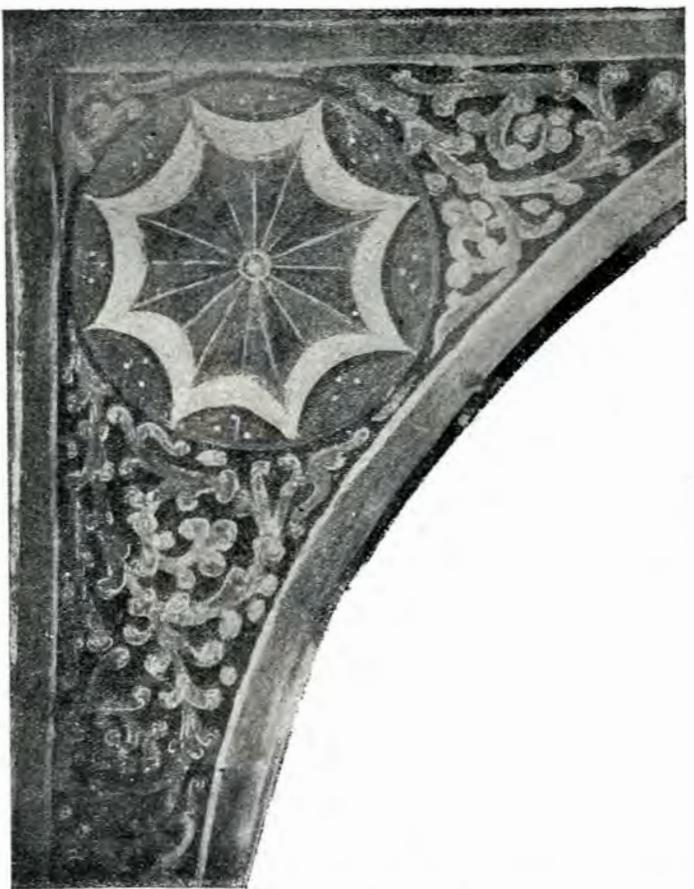


Fig. 257. Ornament pe extrados. — *Ornement.*



Fig. 258. Sf. Ștefan cel nou pe stâlpul 129 (stânga) pe plan
— *Saint Etienne.*



Fig. 259. Ornament pe extrados. — *Ornement.*



Fig. 260. Minunea de la Cana, 132, 137 pe plan. — *Les noces de Cana.*



Fig. 261. Pilda neghinelor, 134, 135 pe plan. — *La parabole de l'ivraie.*

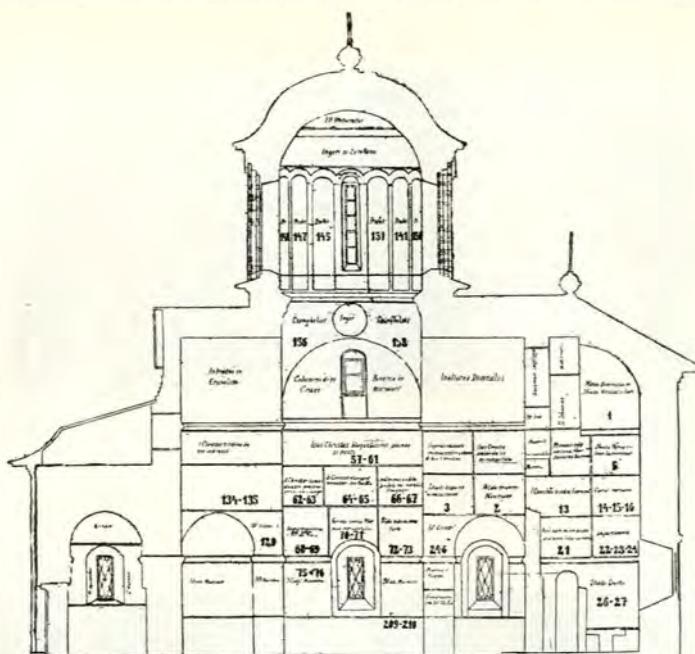


Fig. 262. Planul de distribuție al panourilor cu fresce spre Nord. — *Plan de distribution des fresques vers Nord.*



Fig. 263. Profetii: Elisei, Isaja, Ieremja (turta 142—145 pe plan) — Les prophètes: Elisée, Isaïe, Jérémie.

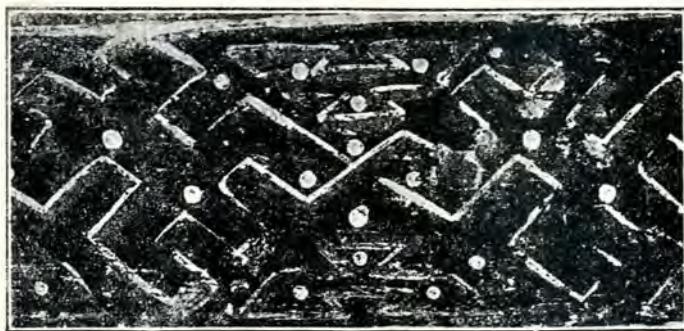


Fig. 264. Ornament pe ciubuc, 245 pe planul de vest — *Ornement.*



Fig. 265. Proorocii: Ion Botezătorul, Avacum, Zaharia (turlă, 151—150 pe plan).
Les prophètes: Jean Baptiste, Habacuc, Zacharie.

NORD



Fig. 266. Isus blagoslovind cele cinci paini, 156 pe plan. — Le Christ bénissant les cinq pains.



Fig. 267. Evanghelistul Mareu, 156 pe plan. — Saint Marc l'évangéliste.



Fig. 268. Evanghelistul Luca, 158 pe plan. — Saint Luc l'évangéliste.

NORD



Fig. 269. Hristos tămăduește pe cea ce-i curgeă sânge (62, 63 pe plan). — *Le Christ guérit l'hémorroïsse.*



Fig. 270. Ingroparea lui Hristos, și Iosif cere lui Pilat trupul Domnului, 68—71 pe plan.
Le Christ mis au tombeau; Joseph demandant le corps du Seigneur.

NORD

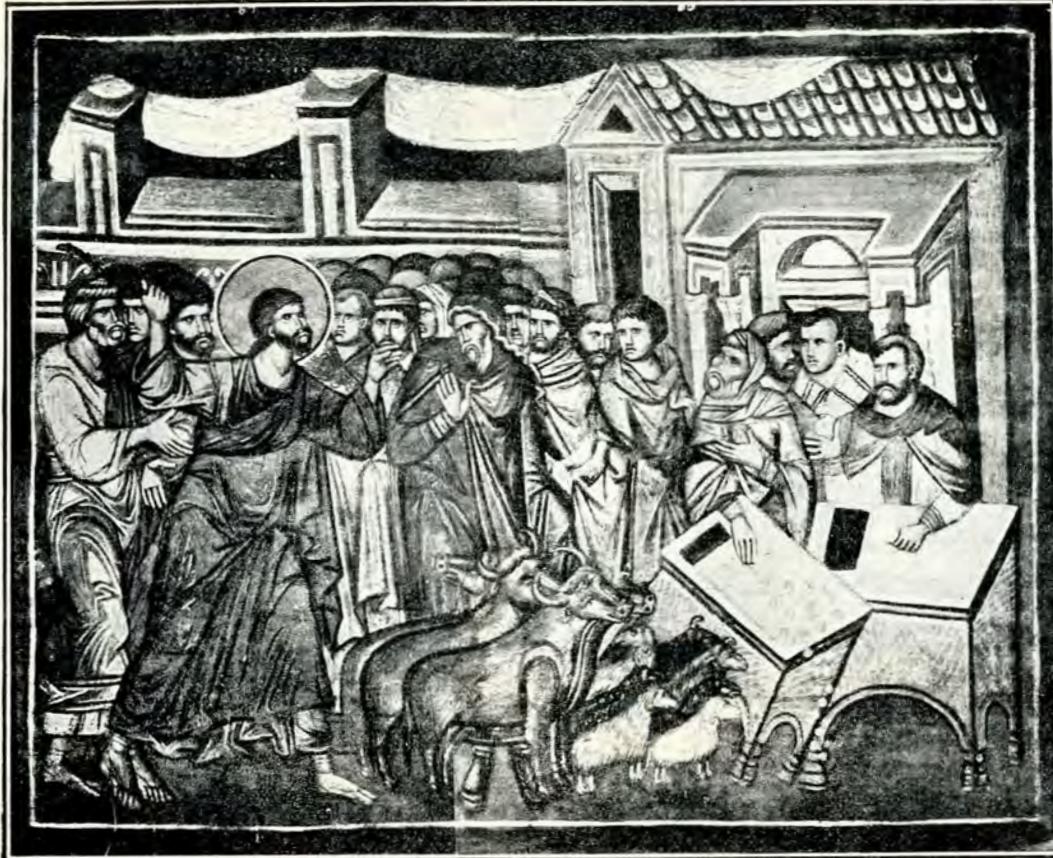


Fig. 271. Hristos alunga vânzătorii din templu! (64, 65 pe plan). — *Le Christ chasse les vendeurs du temple.*



Fig. 272. Hristos inviază pe fata lui Iair, 66, 67 pe plan.
Le Christ ressuscite la fille de Jaire

NORD



Fig. 273. Pilda celui ce a zidit turn, 72, 73 pe plan.
La parabole de celui qui voulait bâtrir une tour.



Fig. 274. Sf. Ostași martiri, 75, 76 pe plan.
Saints militaires.

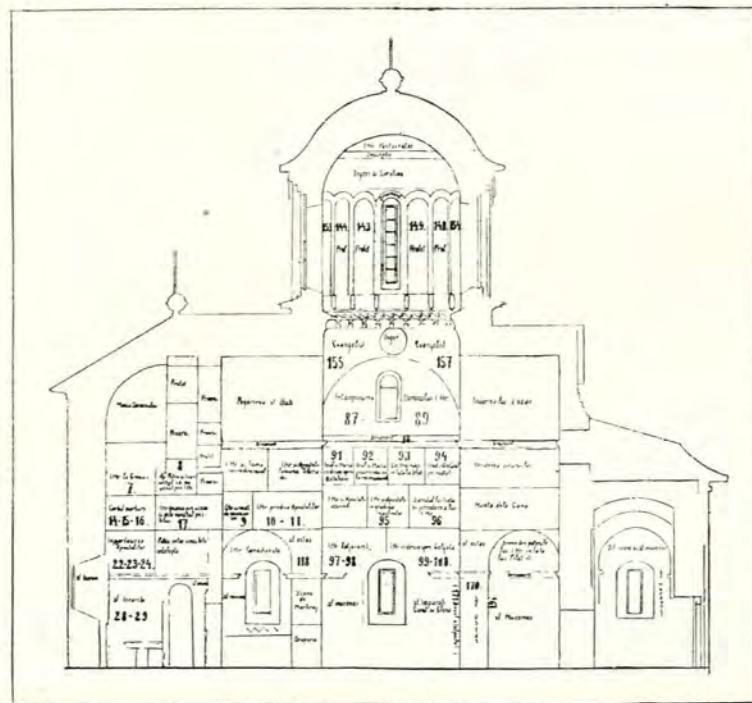
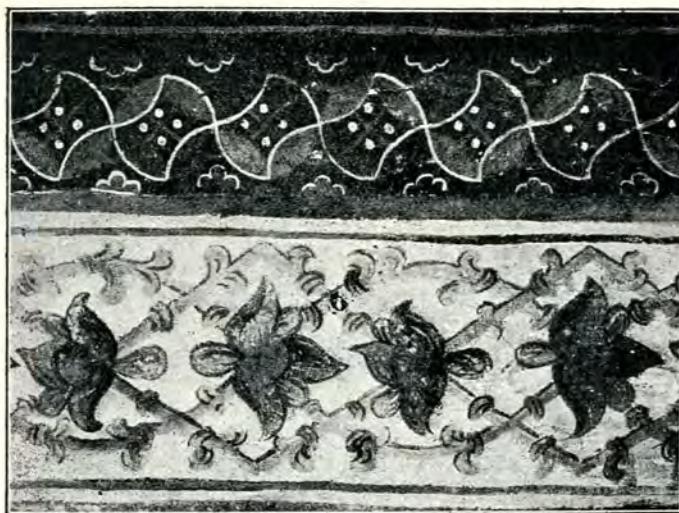


Fig. 275. Planul de distribuție a panourilor cu fresce spre sud. — *Le plan de distribution des fresques vers le sud.*

NORD

Fig. 276. Ornament, 90 pe plan — *Ornement.*Fig. 277. Proorocii Naum, Baruch, Danil, 153—143 pe plan. — *Les prophètes: Naum, Baruch, Daniel.*

SUD



278



279



280

Fig. 278. Proorocii Jona, Osie, Ilie, turlă 149—154 pe plan. — *Les prophètes Jonas, Osias, Elie (dans la tour).*

Fig. 279. Evangelistul Ion, 155 pe plan. — *Saint Jean l'évangéliste.*

Fig. 280. Evangelistul Matei, 157 pe plan. — *Saint Mathieu l'évangéliste.*

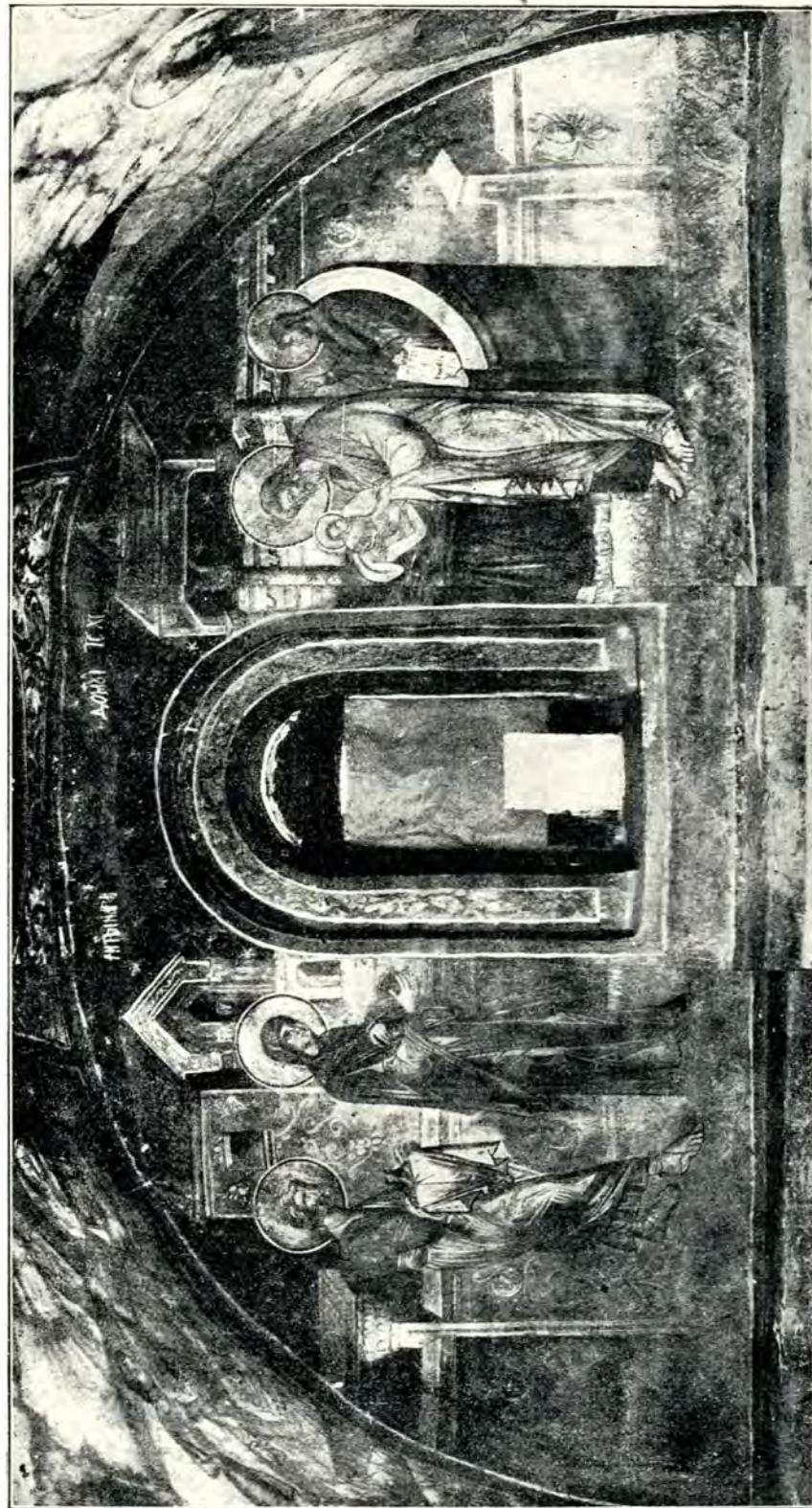


Fig. 281. Intâmpinarea Domnului, 88—89 pe plan. — *La Chandeleur.*

SUD

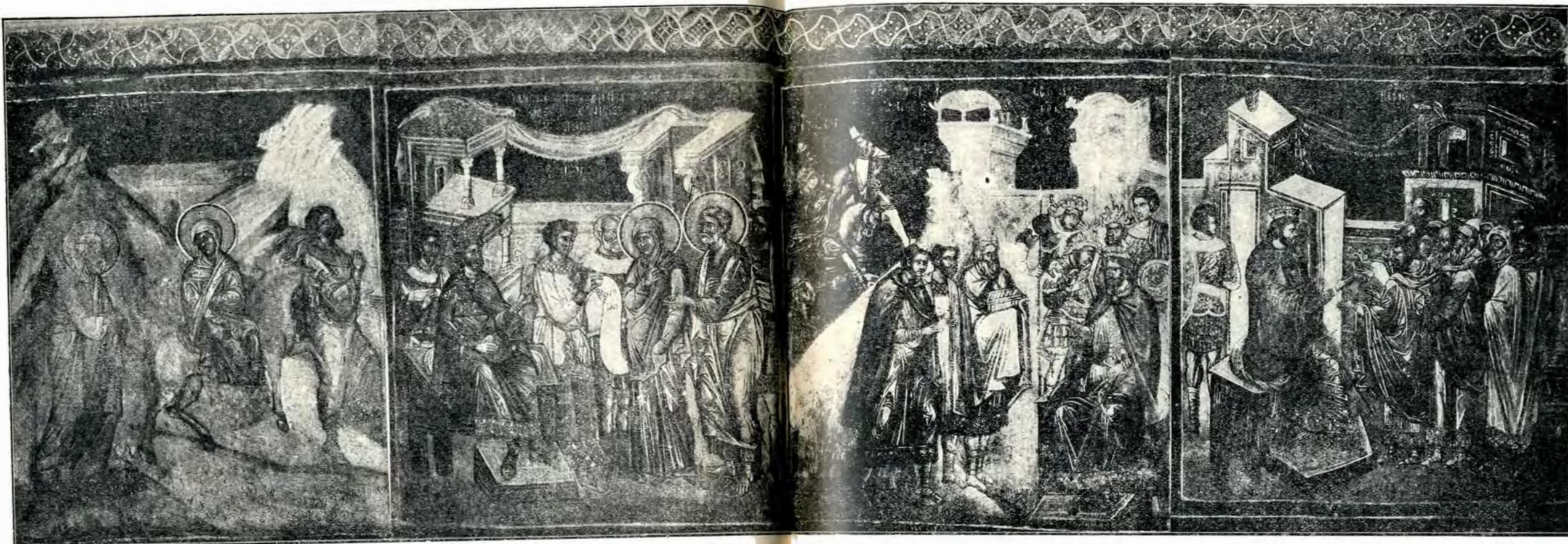


Fig. 282 a. Călătoria spre Bethleem. Recensământul. Cei trei Crai. Irod întrebând pe farisei, 91—94 pe plan. — *Le my de Joseph et Marie à Bethléen. Le recensement devant Quirinus. La vocation des mages. Hérode interroge les pharisiens.*



Fig. 283 b. Detaliu din ultima scenă. — *Détail.*

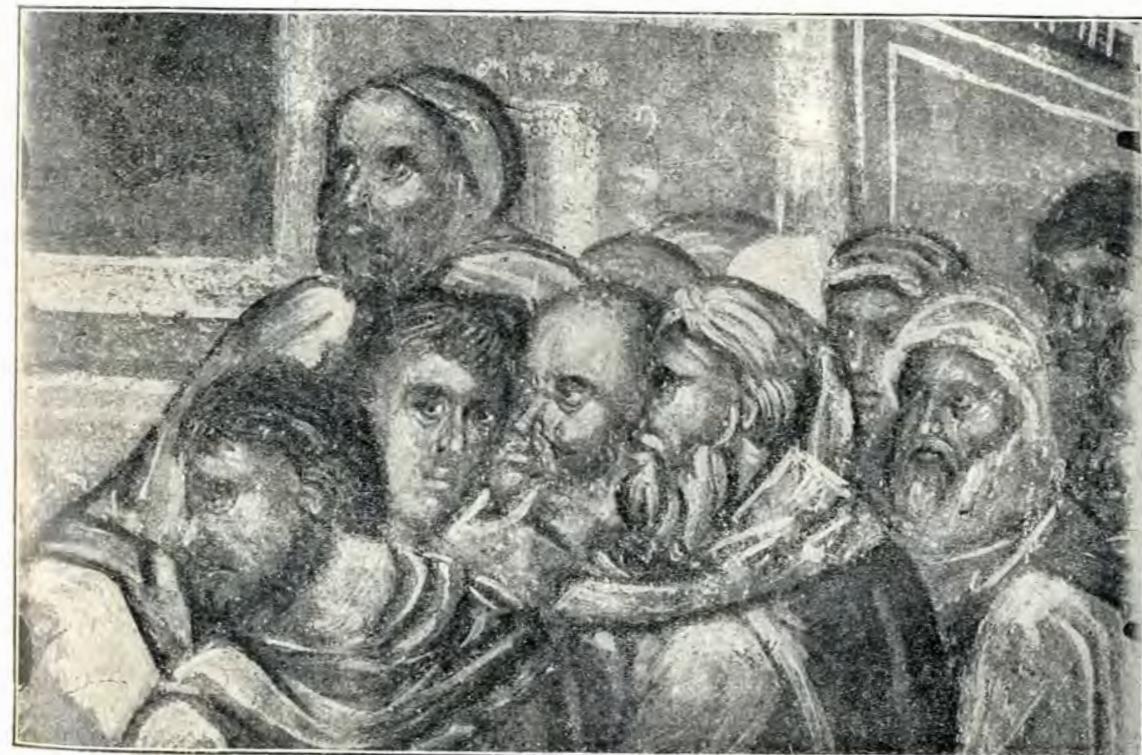


Fig. 282 b. Detaliu din ultima scenă. — *Détail.*

SUD

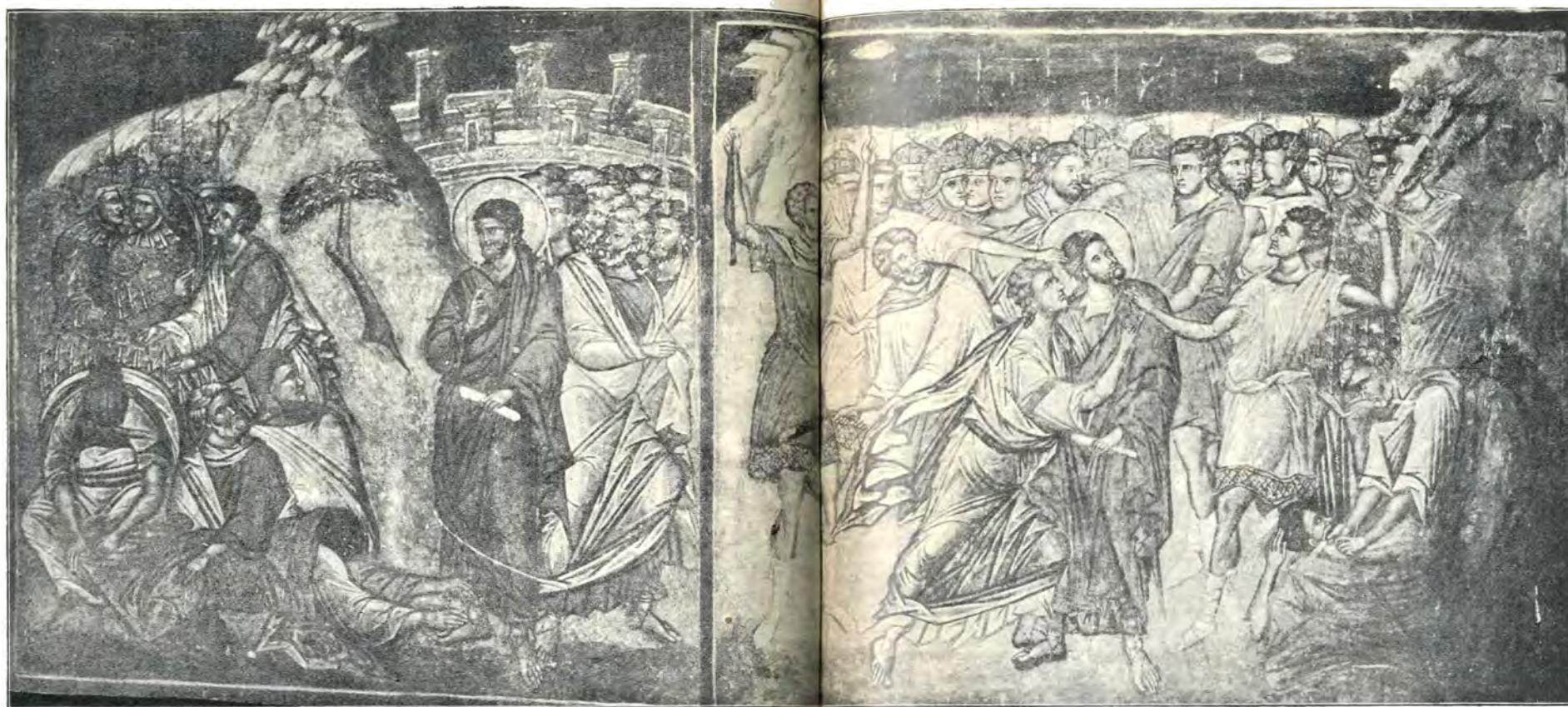


Fig. 283 a. In Grădina măslinilor, trădarea lui Iuda, 95, 96 pe plan *Christ et les apôtres dans le jardin des oliviers, la trahison de Judas.*

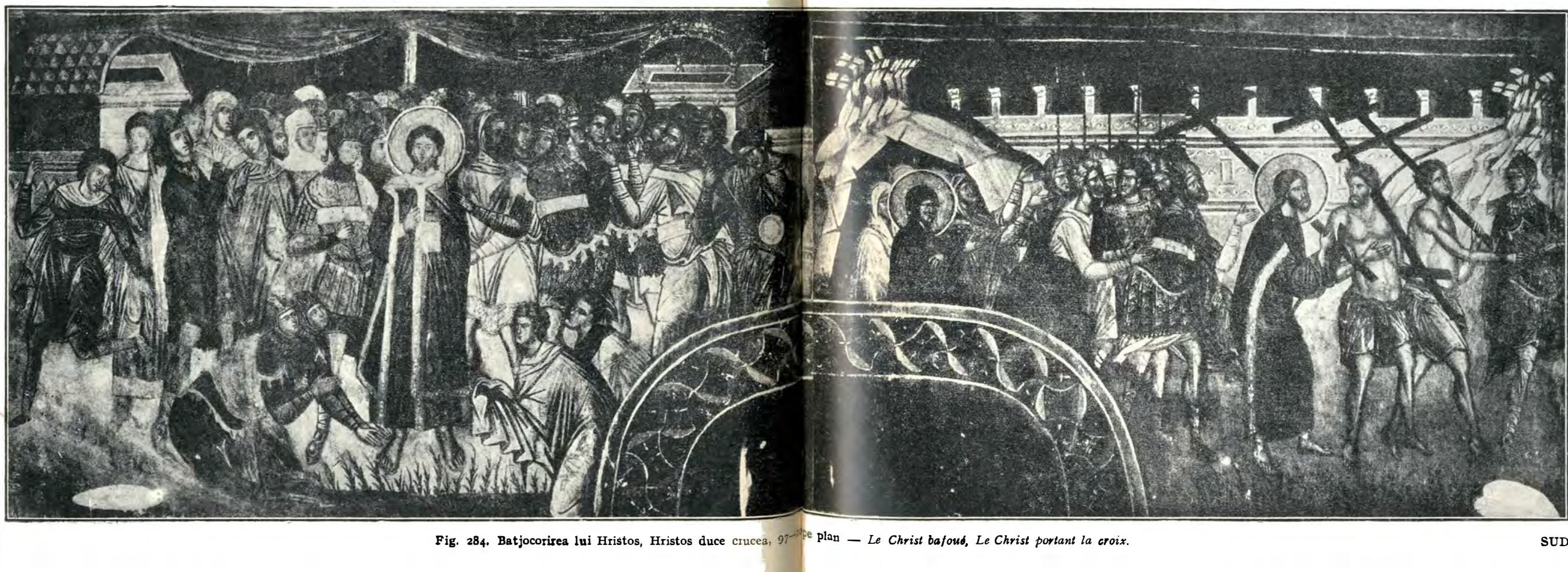


Fig. 284. Batjocorirea lui Hristos, Hristos duce crucea, 97^{-a} plan — *Le Christ bafoué, Le Christ portant la croix.*

SUD

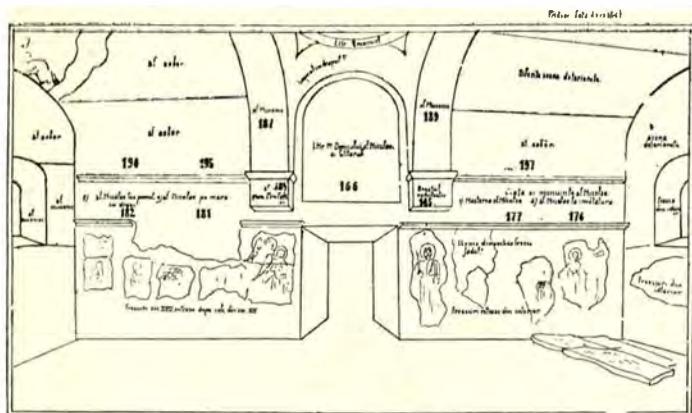


Fig. 285. Plan de distribuția picturilor în pridvor spie est.
Plan de distribution des fresques dans le narthex, Est.

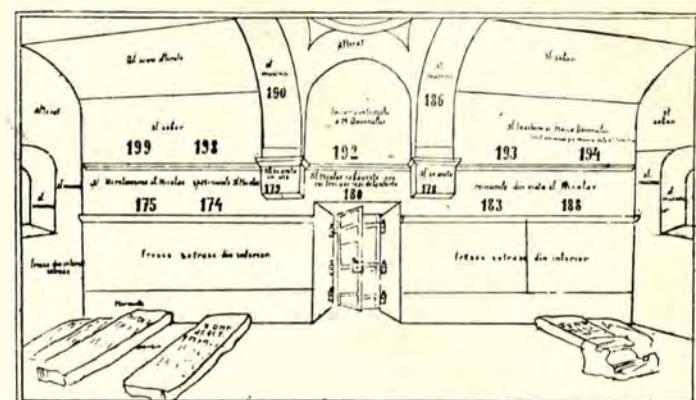


Fig. 285. Plan de distribuția panourilor cu picturi în pridvor spre vest.
Plan de distribution des fresques dans le narthex, Ouest.

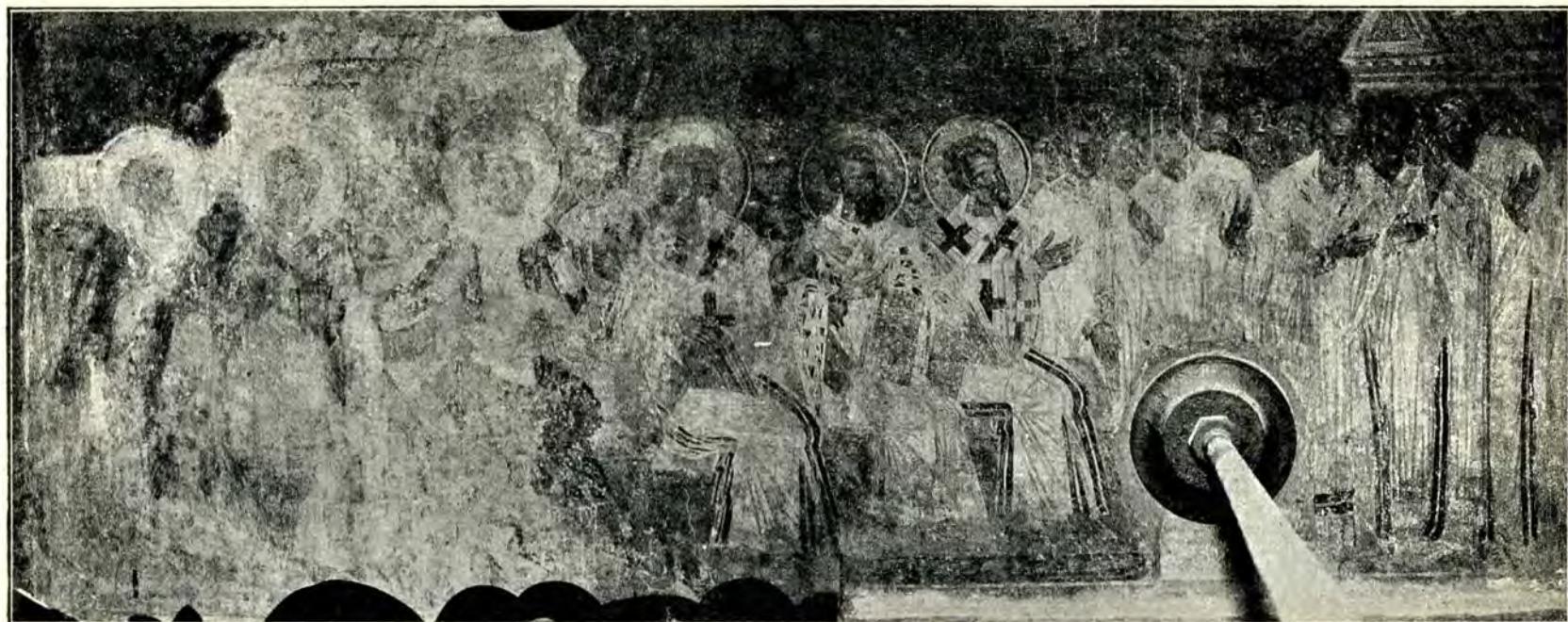


Fig. 286. Sfânt sobor, 196 pe plan. — Concile.

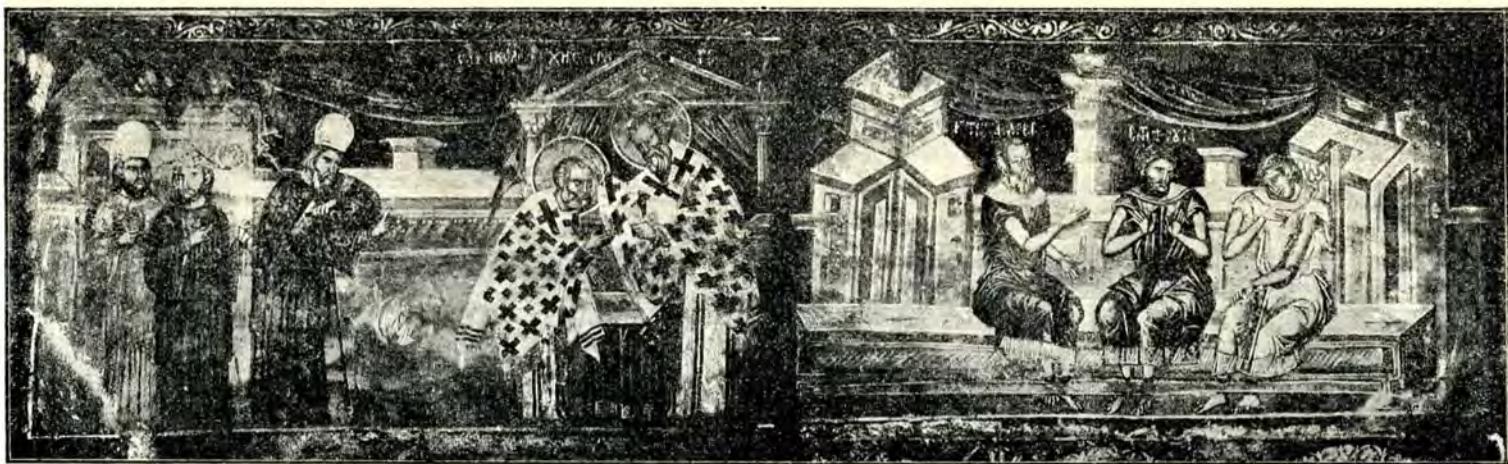


Fig. 287. Hirotonosirea Sf. Nicolae. Trei oameni în închisoare, 175—174 pe plan. — Saint Nicolas ordonné prêtre. Trois hommes en prison.



Fig. 288. Minunile Sf. Nicolae, 183—188 pe plan. — Les miracles de Saint Nicolas.

PRIDVOR



Fig. 289. Iosif logodindu-se cu Picicista o primește în sfânta sfintelor, 193, 194 pe plan. — Joseph emmenant la Sainte Vierge devant le Saint des Saints.

PRIDVOR

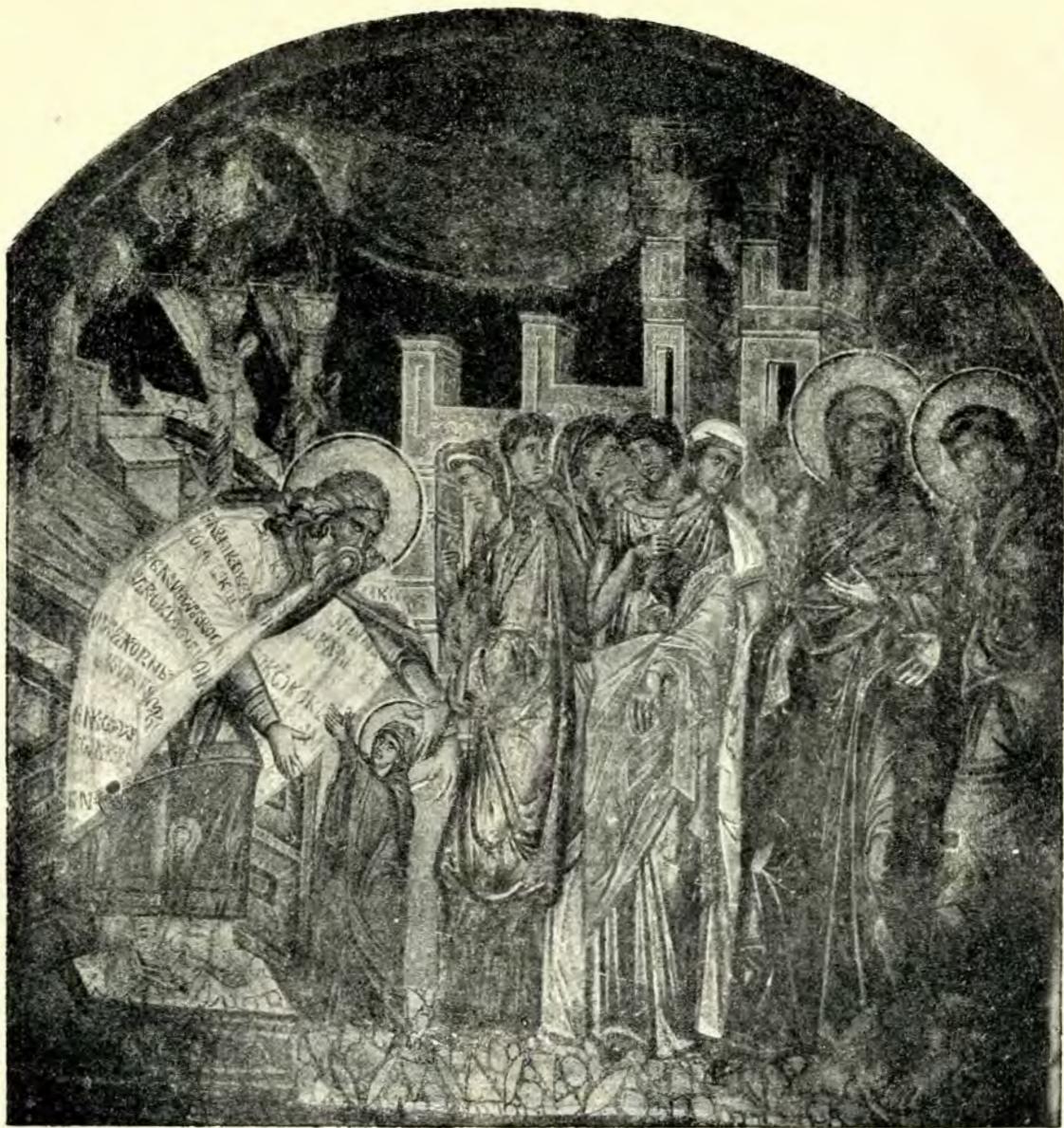


Fig. 290. Intrarea în Biserică, 192 pe plan. — *Présentation de la Vierge au temple.*



Fig. 291. Minunile Sf. Niculae, 179 pe plan.
Les miracles de Saint Nicolas.



Fig. 292. Minunile Sf. Niculae, 178 pe plan.
Les miracles de Saint Nicolas.



Fig. 293. Sf. Niculae izbăvește pe cei trei voevozi, 180 pe plan. — *Saint Nicolas délivre des innocents de la mort.*



Fig. 294. Sf. Sobor, 196 pe plan. — Concile.

PRIDVOR



296



297



298

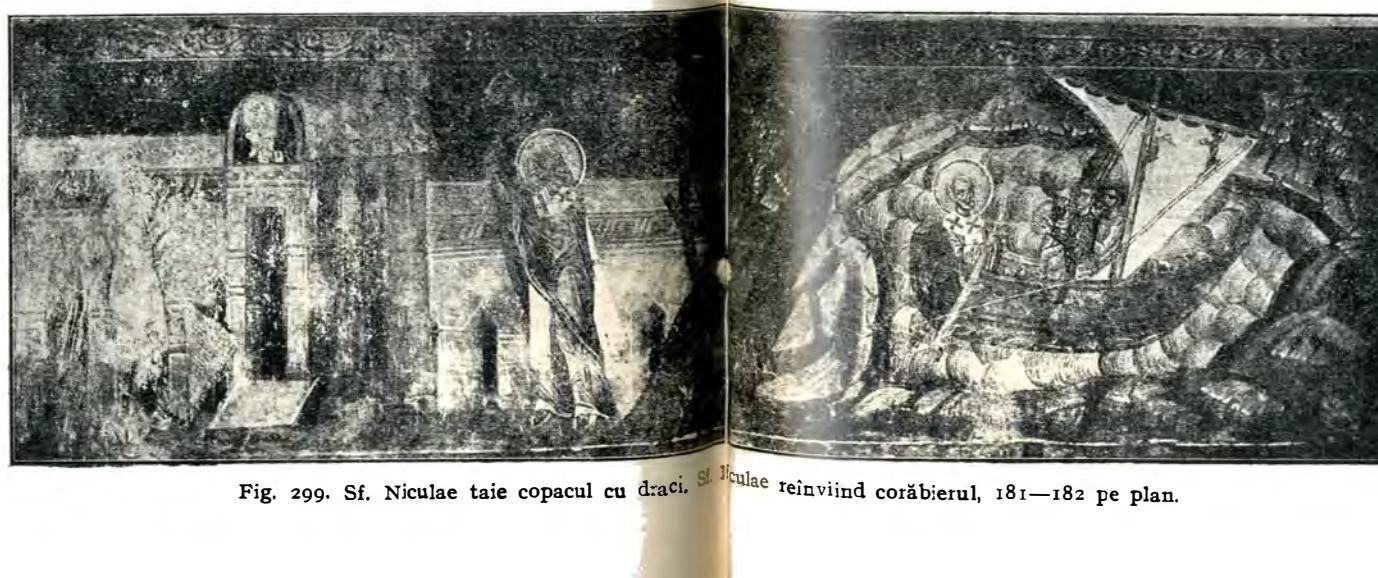


Fig. 299. Sf. Niculae taie copacul cu draci. Sf. Niculae reînviind corăbierul, 181—182 pe plan.

PRIDVOR

Fig. 295. Nașterea Sf. Niculae.
Sf. Niculae se dă la invățătură 177, 176
pe plan. — *La naissance de Saint Ni-
colas. Saint Nicolas à l'école.*

Fig. 296. Mari profeti, 184 pe plan.—
Les grands prophètes.

Fig. 297. Sf. Mucenic, 187 pe plan.

Fig. 298. Bogatul nemilostiv.
185 pe plan. — *L'avare.*

Fig. 299. Sf. Niculae taie copacul.
Les miracles de Saint Nicolas.



Fig. 300. Vase găsite în săpături (cel de al III-lea, lângă mormântul cavalerului). — *Vases trouvés dans les fouilles.*

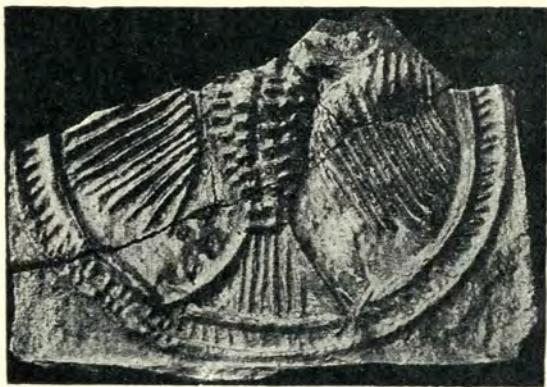


Fig. 301. Teracotă găsită la Sâñicoara (vulturul bicefal). — *Terre cuite trouvée à Sâñicoara.*

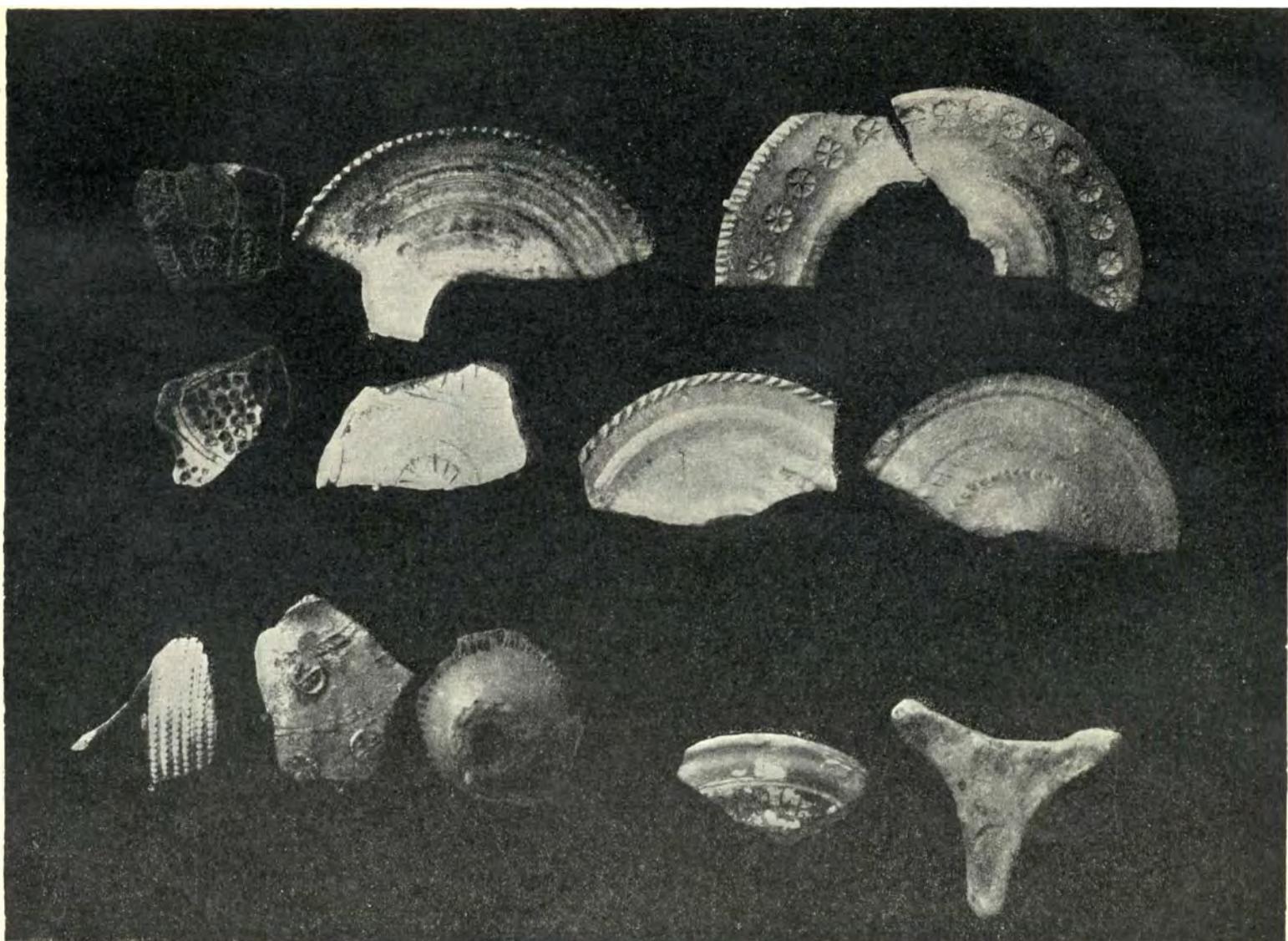


Fig. 302. Fragmente de vase găsite în săpături. — Fragments de vases trouvés dans les fouilles.

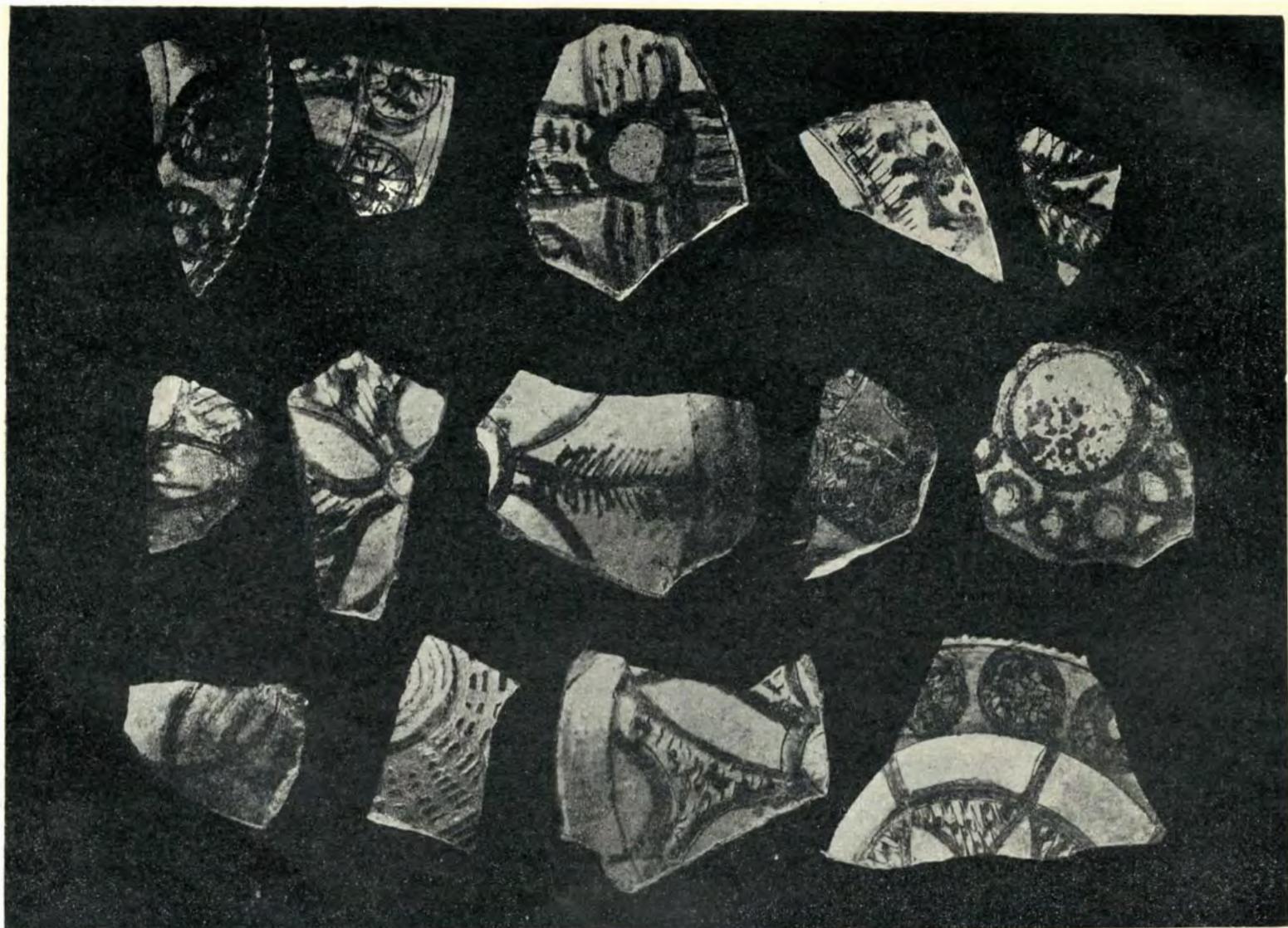


Fig. 303. Fragmente de vase găsite în săpături. — *Fragments de vases trouvés dans les fouilles.*

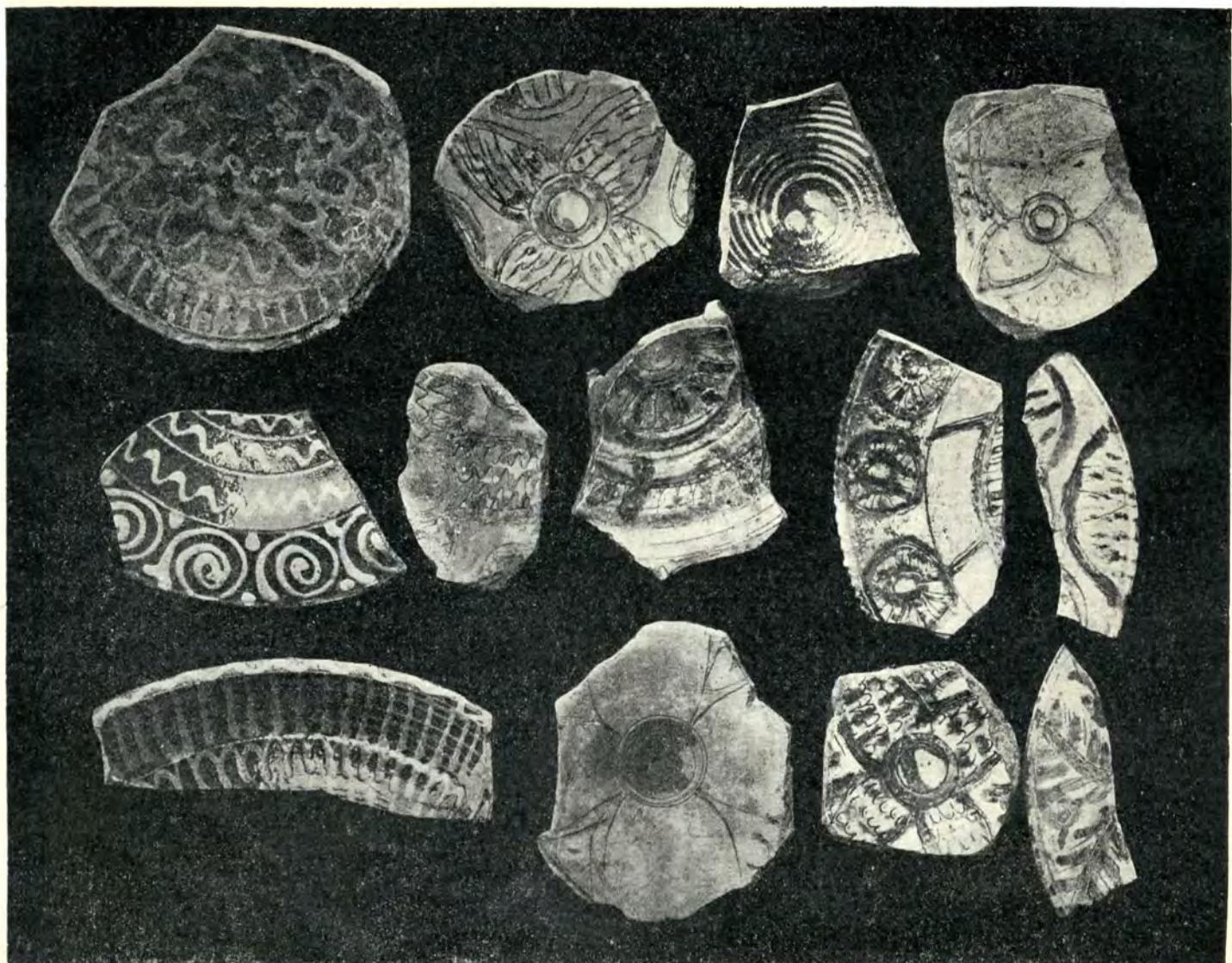


Fig. 304. Fragmente de vase găsite în săpături. — *Fragments de vases trouvés dans les fouilles.*

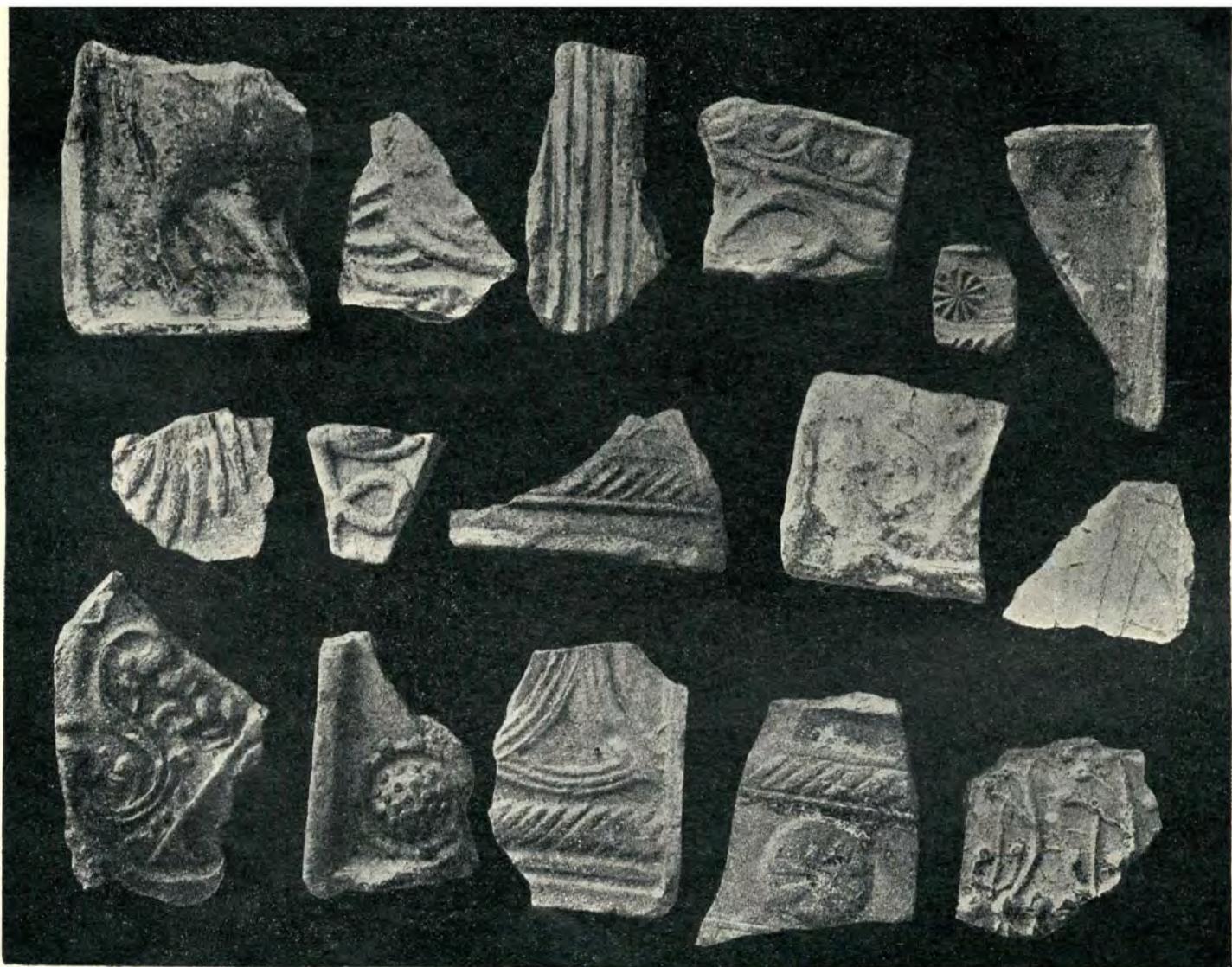


Fig. 305. Fragmente de teracote găsite în săpături. — *Fragments de terres cuites trouvés dans les fouilles.*